



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

Leaving Certificate 2018

Marking Scheme

Spanish

Ordinary Level

Note to teachers and students on the use of published marking schemes

Marking schemes published by the State Examinations Commission are not intended to be standalone documents. They are an essential resource for examiners who receive training in the correct interpretation and application of the scheme. This training involves, among other things, marking samples of student work and discussing the marks awarded, so as to clarify the correct application of the scheme. The work of examiners is subsequently monitored by Advising Examiners to ensure consistent and accurate application of the marking scheme. This process is overseen by the Chief Examiner, usually assisted by a Chief Advising Examiner. The Chief Examiner is the final authority regarding whether or not the marking scheme has been correctly applied to any piece of candidate work.

Marking schemes are working documents. While a draft marking scheme is prepared in advance of the examination, the scheme is not finalised until examiners have applied it to candidates' work and the feedback from all examiners has been collated and considered in light of the full range of responses of candidates, the overall level of difficulty of the examination and the need to maintain consistency in standards from year to year. This published document contains the finalised scheme, as it was applied to all candidates' work.

In the case of marking schemes that include model solutions or answers, it should be noted that these are not intended to be exhaustive. Variations and alternatives may also be acceptable. Examiners must consider all answers on their merits, and will have consulted with their Advising Examiners when in doubt.

Future Marking Schemes

Assumptions about future marking schemes on the basis of past schemes should be avoided. While the underlying assessment principles remain the same, the details of the marking of a particular type of question may change in the context of the contribution of that question to the overall examination in a given year. The Chief Examiner in any given year has the responsibility to determine how best to ensure the fair and accurate assessment of candidates' work and to ensure consistency in the standard of the assessment from year to year. Accordingly, aspects of the structure, detail and application of the marking scheme for a particular examination are subject to change from one year to the next without notice.

LEAVING CERTIFICATE

ORDINARY LEVEL

SPANISH 2018

MARKING SCHEME

GRADING

O1: 288 - 320	O2: 256 - 287	O3: 224 - 255	O4: 192 - 223
O5: 160 - 191	O6: 128 - 159	O7: 96 - 127	O8: 0 - 95

Reasonable Accommodations: Please note the adjustments to the Marking Scheme in Section B, Question 2 (a) and (b), where students have been granted a spelling/waiver or have been granted and availed of the use of a tape-recorder, scribe or spell-enabled computer.

PLEASE NOTE:

In reading this marking scheme, the following points should be noted:

A forward slash / before an answer indicates that the answer is synonymous with that which preceded it or is an alternative answer. Answers separated by a forward slash cannot therefore be taken as different answers.

A dash - before an answer indicates that the answer is a separate answer, which may be considered as independent of any other suggested answers to the question.

Rounded brackets () indicate material which is not considered to be essential in order to gain full marks.

Square brackets [] show a breakdown of marks within the question or give further clarifications for marks to be awarded for certain answers to that question.

N.B. In all Sections of the examination the answers given on the marking scheme should not be considered as the only possible answers that may be accepted. Answers which are synonymous with or equivalent to those on the published marking scheme are also acceptable.

In developing the marking scheme the following should be noted:

- *In many cases only key phrases are given which contain information and ideas that must appear in the candidate's answer in order to merit the assigned marks*
- *The descriptions, methods and definitions in the scheme are not exhaustive and alternative valid answers are acceptable*
- *The detail required in any answer is determined by the context and the manner in which the question is asked, and by the number of marks assigned to the answer in the examination paper. Requirements and mark allocations may, therefore, vary from year to year.*
- *Words, expressions or phrases must be correctly used in context and not contradicted, and where there is evidence of incorrect use or contradiction, the marks may not be awarded.*

Freagairt trí Ghaeilge: Bónas

Gnáthráta: 5% den iomlán

Marc	Bónas	Marc	Bónas	Marc	Bónas
241-246	11	274 - 280	6	307 - 313	1
247 - 253	10	281 - 286	5	314 - 320	0
254 - 260	9	287 - 293	4		
261 - 266	8	294 - 300	3		
267 - 273	7	301 - 306	2		

SECTION A (160 MARKS)

1. Anuncio – EL MUNDO MÁGICO DE HARRY POTTER

4 + (3 + 3) + 4 marks = 14 marks

- a. 18th November (4m)
- b. **Two** of: bedrooms, dining room/canteen, classrooms (3+3m)
- c. **One** of: children/young people/those under 12, school groups (4m)

2. Diálogo – ENTREVISTA CON UN SUPER PROFESOR

4 + 4 + 4 marks = 12 marks

- a. The North of Spain (4m)
- b. (Textbooks) are not (very) important/prefers students to use imagination (4m)
- c. He gets on well with them/parents should enjoy their children (4m)

3. Diálogo – ENTREVISTA CON LA ACTRIZ ESPAÑOLA, ELSA PATAKY

4 + 4 + 4 + 3 marks = 15 marks

- a. 41 (4m)
- b. Singing/dancing (4m)
- c. A farm/one of the most rural areas (of Australia) (4m)
- d. **Three** of: Spanish/English/French/Romanian/Italian (3m)

4. Descriptivo – LA RED SOCIAL DE INSTAGRAM

4 + 4 + (3 + 3) marks = 14 marks

- a. Photos/videos (4m)
- b. (v) They are used to taking photographs of everything. (4m)
- c. **Two** of: favourite footballers/favourite singers/strangers with the same interests (3+3m)

5. Descriptivo – IBIZA, EL DESTINO PERFECTO DESPUÉS DE LOS EXÁMENES

(3 +3) + 4 + 4 marks

= 14 marks

- a. **Two** of: lovely beaches/ lots of sun/ lots of parties/festivals / it has everything **(3+3m)**
- b. There are no youth hostels on this island/accommodation problems/need to be over 18 to reserve a hotel room/16-17 year olds must reserve hotels through travel agencies. **(4m)**
- c. A bottle of water **(4m)**

6. El Tiempo

(3 + 3) + (3 + 3) + 3 marks

= 15 marks

- a. **Day:** Tuesday/today **Date:** 19th June **(3+3m)**
- b. **Maximum:** 35 **Minimum:** 18 **(3+3m)**
- c. Sunny / clear skies / cloud **(3m)**

7. Una Noticia – ‘DESPACITO’ Y JUSTIN BIEBER

4 + 4 + 4 + 4 marks

= 16 marks

- a. Last summer **(4m)**
- b. **One** of: Bogotá/Colombia/at a disco/after his concert/on tour **(4m)**
- c. (v) He sent him an e-mail **(4m)**
- d. More than 20 million **(4m)**

14 + 12 + 15 + 14 + 14 + 15 + 16

= 100 marks

Question 1. Dos mujeres intrépidas con un sueño (50 Marks)

All answers must be in **Spanish**.

Transcription (**relevant** and within reasonable limits) is acceptable.

Language manipulation is not tested.

No penalties for spelling inaccuracies. *Words in brackets are accepted for full marks but are not essential for correct answer.* Marks will be deducted for extra irrelevant words. *A forward slash indicates a choice of possible answers.* Award 5 or 0 marks unless otherwise stated.

- (a) Leía libros y veía películas (5m)
- (b) En la universidad (5m)
- (c) (i) Para lograr un cambio de vida (ii) salir de su zona de confort (5+5m)
- (d) Un Citroen 2CV/un coche (de 23 años) (5m)
- (e) (Viajaron) al sur, este y centro de Europa / al Oriente Medio (5m)
- (f) Querían ver aspectos más auténticos/Querían hacer un tipo de viaje distinto a lo normal. (5m)
- (g) Veintiocho (5m)
- (h) Las colas [3] y los retrasos [2] (en las fronteras de los países) (3+2m)
- (i) Piensa escribir un libro (5m)

Question 2. Un Castillo en Cataluña (25 Marks)

- (a) A year and a half (5m)
- (b) It's on 12 acres / has 57 rooms / a wood / a swimming pool / with panoramic views/
Was a castle /a 4 star hotel /opened in 2001 (5m)
- (c) Delicious food/ from fresh seasonal local products / traditional (dishes) (5m)
- (d) **One** of: relax / golf / go cycling / hiking / visit Dalí museum (5m)
- (e) **One** of: a night in the castle tower / a four course dinner / a guided tour of the castle (5m)

Question 3. Fuera de este mundo**(20 marks)**

- (a) **One** of: active volcanos/driest desert in the world/ glacial lakes (5m)
- (b) **One** of: no pollution/more than 300 nights a year with clear skies (5m)
- (c) **Two** of: it will: be built in the Andes /be the biggest in the world / be the size of a football stadium /weigh 5,000 tons /cost a fortune/ be able to resist earthquakes (5+5m)

Question 4. Un presidente irlandés que habla español (25 marks)

- (a) 11 days (5m)
- (b) The Peruvian president (5m)
- (c) **One** of: the importance of the process of reconciliation/ the Irish experience / the resolution of conflict, dialogue and peace (5m)
- (d) **One** of: he visited the president Raúl Castro / he spoke in Revolution Square in Havana/ he opened the International book fair (in Havana) / he launched the Spanish version of Joseph O'Connor's book / he went on a guided tour of Havana / he attended the National Dance School / he met members of the Irish community (5m)
- (e) **Two** of: he spent three weeks / It took place in Santander (capital of Cantabria) / in August 2012 / an intensive course in culture and language / He had 5 hours of classes per day / He had 4 teachers / He did a specialised programme with private classes (3+2m)

Question 5. Un mito internacional**(40 marks)**

- (a) Dutch (5m)
- (b) **One** of: he has a long list of hits / he has a personal fortune of 14 million US Dollars (5m)
- (c) After seeing Tiesto play at the Olympic Games in Athens (5m)
- (d) **Two** of: Mexico, Panama, Paraguay (3+2m)
- (e) **One** of: in 2017, he became resident DJ there/ He played in Ushuaia Ibiza Beach Hotel Ibiza every Thursday from July to September. (5m)
- (f) **Two** of: a family/a stable home/a better education to abandoned/orphaned children (5m+5m)
- (g) 134 (5m)

SECTION B (60 MARKS)

Candidates must attempt:

1. LETTER / E-MAIL and either 2. (a) NOTE or 2. (b) DIARY ENTRY.

Q. 1. LETTER: 40 Marks

There are **five** points to be communicated.
Allow a maximum of **8** marks for each of these.
(0 – 8 marks may be awarded for each point.)

8 marks x 5 = 40 marks

Full message unequivocally conveyed:	(8m)
Communication satisfactory:	(6m)
Communication adequate:	(5m)
Message comprehensible / some details missing:	(4m)
Possible to extract some sense	(2m)

Q.2. (a) NOTE Q.2. (b) DIARY ENTRY 20 Marks

Identical allocation in each case.

There are **four** points to be communicated. Allow a maximum of **5** marks for each of these.
(0 to 5 marks may be awarded for each point.)

5 marks x 4 = 20

Message fully conveyed	(5m)
'Gist' of message clear	(4m)
Message partly comprehensible	(3m)
Possible to extract some sense	(2m)

Reasonable Accommodations:

If a candidate has been granted a spelling/grammar waiver: the above deductions for incorrect grammatical constructions do not apply.

Marks should be awarded solely for the communication of the message as set out above.

Blank Page

Blank Page

Blank Page

